

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Proveedor / Supplier	
Código:	91000014
Dirección:	Polígono Kataide
City:	Mondragon 20500
País:	España

Transportista/Carrier	Transport number: 274870
Razón social:	LKW WALTER Internationale
Matrícula:	0511HTL
Remolque:	HR0A7592
Remoc. plate:	5010096037
Unidad transporte:	Transp. ind. p. carr. 13318

Destino / To	
Cliente:	Magna PT S.P.A.
Dirección:	Via dei Ciclamini, 4
Plant:	Italia
Center:	
Puerta de descarga:	
Unloading point:	
Puesto de consumo:	14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Box Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones
		Quantity Delivered	Received		Package Reference	Reference						
2510630104	CARTER EMBRAGUE 25103	192		PZA	GET_MEC_ALT	012	15675014/15688563		16	550004318501		
2510630104	CARTER EMBRAGUE 25103	210		PZA	TBA-501494	007	15680776/15680981		30	550004318501		
					TBA-501712	042						
Peso neto total: 4.369,740		Peso bruto total: 5.299,140		Total net weight:		Total bruto weight:		Nº total de palets o contenedores: 019		Total Nb. of palets or containers:		

KUEHNEL+MACEL S.R.L.
ACCIAIERIA MACEL
Quantità d'inchiarata: 402
Quantità effettiva: 402
Tipo imballaggio: 1+1+2
Quantità imballi: 30
Conformità alle schede d'imballaggio: SI NO
Data controllo: 30/01/20
Firma: [Signature]

Observaciones: Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

☐ A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
FAGOR EDERLAN S. COOP.	[Signature]		

3

Ejemplar para el porteador - Exempleaire du transporteur
Copy for carrier

C.M.R.

Marque el que proceda

DOCUMENTO DE CONTROL

DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM/2861/2012 - BOE 05/07/2013)

N° 3406

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop. E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF: E9F-20025282

CARTE DE PORTE INTERNATIONALE
 LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
 INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

CMR

Ce transport est soumis, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013. - O.FOM/2861/2012.

DOCUMENTO DE CONTROL

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

MACNA P. S.p.A.
VIA DEI CICLAMINI 4
MOUVING BARI 70026 ITALIA

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
 Place of delivery of the goods (place, country)

BARI
ITALIA

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
 Place and date of taking over of goods (place, country, date)

ARRIATE
ESPAÑA

5 Documentos anexos - Documents annexes - Attached documents

2042-5411-042-542-2573

6 Marcas y números
 Marques et numéros
 Marks and numbers

7 Número de bultos
 Nombre de colis
 Number of packages

8 Clase de embalaje
 Mode d'emballage
 Type of package

9 Naturaleza de la mercancía
 Nature de la marchandise
 Nature of goods

10 N.º estadístico
 N.º statistique
 Statistical number

11 Peso bruto kg.
 Poids brut, kg.
 Gross weight in kg.

12 Volumen m³
 Cubage m³
 Volume in m³

40 contenedores piezas auto

10769

CARGADOS POR EL REMITENTE
 CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMESAS AL REMITENTE
 REMISES À L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO
 LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
 REMISES PAR LE DESTINATAIRE

NO DEVUELTOS, A RECoger
 NON REMISES, À RECOPER

MERCANCÍAS PELIGROSAS
 SI NO
 (ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA
 SI NO

Clase
 Class

Chifre
 Number

Lettre
 Letter

(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements
 La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo.
 Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen.
 Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage Charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance:			
Impuestos: Taxes:			
Costos accesorios: Other expenses:			
TOTAL:			

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en
 Estable a
 Established in

23 **NG TRANSPORTES, S.C.C.L.**
F65987042



Firma y sello del transportista
 Signature et timbre du transporteur
 Signature and stamp of the carrier

22 Recibo de mercancía / Marchandise reçue / Goods received

30 GEN 2020

"Ricevuto con riserva di verificare la qualità e quantità"

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

R.M. Fagor Ederlan S. Coop.

Firma y sello del remitente
 Signature et timbre de l'expéditeur
 Signature and stamp of the sender

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
 both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, el número de identificación de la mercancía.
 En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, le numéro d'identification de la marchandise.
 In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the form, the identification number and letter if any.